

گامِ آوّل

(در یادگیری زبان فارسی)

سطح نوآموز

www.ketab.ir

First Step Persian

عنوان و نام پدید آور:

گام به گام (فهرست) زبان فارسی سطح نوآموز/تالیف رضامراد صحرایی ... (و دیگران)؛
زیر نظر مهوش دانشگاه.

مشخصات نشر:

تهران: دانشگاه علامه طباطبائی، ۱۳۹۶.

مشخصات ظاهری:

۳۴۰ ص.

فروست:

انتشارات دانشگاه علامه طباطبائی، ۴۴.

شابک:

۹۷۸-۹۶۴-۲۱۷-۲۸۵-۶

وضعیت فهرست نویسی:

فیبا

یادداشت:

تالیف رضامراد صحرایی، فاتره مرصوص، داود ملکلو.

موضوع:

فارسی -- کتاب‌های درسی برای خارجی‌ان

Persian language -- Textbooks for foreign speakers

موضوع:

فارسی -- راهنمای آموزشی -- خارجی‌ان

Persian language -- Study and teaching -- Foreign speakers

موضوع:

موضوع:

شناسه افزوده:

سلیمی، هدی، ۱۳۶۷ -

شناسه افزوده:

صحرایی، رضامراد، ۱۳۵۵ -

شناسه افزوده:

دانشگاه علامه طباطبائی، معاونت پژوهشی

رده‌بندی کنگره:

۱۳۹۶ ۵۲/۲۸۷ PIR

رده بندی دیویی:

۳۴/۴۸۱

شماره کتابشناسی ملی:

۴۹۵۱۷۴۷

گامِ اوّل

(در یادگیری زبان فارسی)

سطح نوآموز

تألیف:

دکتر رضامراد صحرایی

فائزه مرصوص

داود ملک‌لو

این اثر با همکاری انتشارات علامه طباطبائی و بنیاد سعدی تولید شده است.

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۱۷-۲۸۵-۶

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: مرکز چاپ و انتشارات دانشگاه علامه طباطبائی

تهیه عکس، طرح جلد و صفحه: محمد صحرایی مترجم انگلیسی: هدی سلیمی

شمارگان: ۱۵۰۰ ناظر فنی: رضا دنیوی

مرکز چاپ و انتشارات دانشگاه علامه طباطبائی: بجائی، تهران، بزرگراه شهید همت، دهکده

المپیک، میدان ورزش تلفن: مرکز انتشارات: ۰۲۱-۴۴۷۳۷۵۶۰

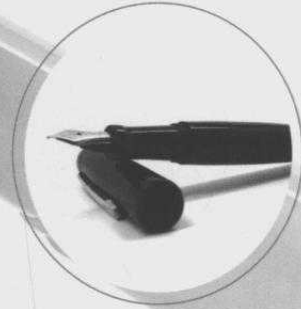
صندوق پستی: ۱۵۸۱۵/۳۴۸۷ www.press.atu.ac.ir

بنیاد سعدی: تهران، ولنجک، خیابان پانزدهم شرقی، بعد از فاطمه ماسان، پلاک ۱۷

تلفن: ۰۲۱-۲۲۴۱۴۳۵۶ صندوق پستی: ۱۹۸۵۸۶۴۴۹ www.saa-foundation.ir

چاپ اول: ۱۳۹۶ قیمت ریالی: ۵۰۰۰۰ تومان قیمت دلاری: ۳۰۰ دلار





آموزش زبان دوم / خارجی یک علم است. این علم همانند سایر علوم، شیوه‌ها و فنون آموزشی خاص خود را دارد. یکی از حوزه‌های بسیار تخصصی در این علم، تهیه و تدوین مواد آموزشی و تألیف کتاب‌های درسی است که تابع مجموعه‌ای از اصول و فنون حرفه‌ای است. اگر کتاب آموزشی بر مبنای آن اصول نوشته شود، نتیجه آن امیدآفرین خواهد بود. کتاب گام اول بر پایه همین اصول و یافته‌های نوین علمی، به رشته تحریر درآمده است. از جمله این اصول می‌توان به موارد زیر اشاره کرد:

۱- شرط موفقیت در زبان‌آموزی، دریافت درونداد قابل فهم است. این درونداد از طریق شنیدن و خواندن تأمین می‌شود. لذا گام اول بر اساس فعالیت‌های شنیدنی و خواندنی طراحی شده است. البته به دو مهارت سخن گفتن و شنیدن نیز به اندازه کافی توجه شده است.

۲- بخش‌های مختلف کتاب، نحوه حینش مطالب و نحوه سازماندهی آنها بر پایه پژوهش‌های کاربردی طراحی شده است. به عنوان مثال، در ترتیب آموزش حروف الفبا و انتخاب واژه‌هایی که آن حروف در آنها به کار رفته است، از نتایج تحقیقات، کمالاتی استفاده شده است. در این کتاب، ابتدا حروفی آموزش داده شده‌اند که در زبان فارسی دارای بیشترین بسامد هستند و برای آموزش حروف در درون واژه‌ها، از مثال‌هایی استفاده شده است که به واژه‌های پایه زبان فارسی بسیار نزدیک هستند.

۳- تمرین‌های کتاب، ارتباطی هستند و انجام آنها مستلزم یک دانش زبانی ارتباطی است.

۴- برای آموزش هر یک از بخش‌های کتاب، خصوصاً در دو مهارت شنیدن و خواندن، به فرایندهای یادگیری توجه خاص شده است. به عنوان مثال، در آموزش حروف الفبا، شده است همه حروف در درون واژه‌های کاربردی آموزش داده شوند و از فرایندهای شناختی مانند وصل کردن برای شناسایی حروف در درون واژه‌ها استفاده شده است.

۵- کتاب، پر از تصاویر گویا و شفاف است. تصویر، نقش بسیار مهمی در یادگیری زبان دارد و مؤلفان کوشیده‌اند برای واژه‌های تدریس شده، از تصاویر مناسب استفاده کنند. در این کتاب، حدود چهارصد واژه پرکاربرد زبان فارسی آموزش داده شده است.

۶- آموزش دستور در این کتاب به شیوه غیرمستقیم و استنباطی است. در حقیقت، آموزش دستور در این

کتاب به شیوه کارمحور (Task-based) و مبتنی بر آموزش غیرمستقیم است.

۷- استفاده حساب شده از زبان واسط، برای آموزش زبان فارسی به خارجی‌ان امری اجتناب‌ناپذیر است. در این کتاب نیز از زبان واسط استفاده شده است. مکالمه‌ها در انتهای کتاب به زبان مادری زبان‌آموز برگردانده شده‌اند. همه واژه‌ها با تلفظ استاندارد و برابرنهاد زبان مادری زبان‌آموز همراه هستند. به علاوه، برای آنکه آموزش مقدماتی زبان فارسی به آموزش حروف الفبا محدود نشود، در هر درس، یک کارکرد زبانی از درس پنجم به بعد، یک نکته دستوری نیز آموزش داده شده است.

۸- ساختار کتاب در تمام دروس، واحد و یکسان است. این کتاب شامل هفده درس اصلی است. تعدادی نکته کاربردی و سه بخش مهر نیز دارد که یادگیری زبان‌آموز را در مراحل مختلف مورد ارزیابی قرار می‌دهد.

۹- در آموزش الفبا و نظام نوشتاری زبان فارسی، این کتاب به شیوه نوینی عمل کرده است که سابقه قبلی ندارد. آموزش حروف در این کتاب بر اساس نحوه نگارش آنها و با توجه به جایگاه کلیدی نقطه در خط زبان فارسی تنظیم شده است. به عنوان مثال، حروفی که دارای پایه/کرسی یکسان هستند، در کنار هم آموزش داده شده‌اند تا زبان‌آموز به راحتی بتواند با پایه‌جا کردن نقطه، با حروف جدید آشنا شود. به عنوان مثال، پایه نوشتاری چهار حرف (ب. پ. ت. ث) یکسان است؛ در نتیجه پس از آموزش نشانه (ب) فقط با تغییر جایگاه نقطه، زبان‌آموز حروف جدید و پس از آن واژه‌های جدید را می‌آموزد.

این کتاب با یک لوح فشرده همراه است و اکثر تمرین‌های آن دارای فایل شنیداری هستند. دلیل تأکید مؤلفان بر مهارت شنیدن، نقش کلیدی این مهارت در مراحل اولیه زبان‌آموزی است. کتاب با یک راهنمای معلم نیز همراه است که تدریس آن را برای معلمان آسان می‌کند. مؤلفان نام این کتاب را گام اول نهاده‌اند؛ زیرا مخاطب اصلی آن کسانی هستند که یا اصلاً زبان فارسی نمی‌دانند و یا در حد فهمیدن و صحبت کردن با زبان فارسی آشنا هستند. سن زبان‌آموزان نیز دوره نوجوانی به بعد در نظر گرفته شده است. بنیاد سعدی امیدوار است گام اول، شروع لذت‌بخشی برای فارسی‌آموزان خارجی باشد. کتاب گام اول برای آموزش سطح N (نوآموز) در چارچوب مرجع آموزش زبان فارسی در جهان (مصوب بنیاد سعدی) تألیف شده است و می‌توان آن را در چهل تا شصت ساعت آموزشی، تدریس نمود. مؤلفان، از نقدهای سازنده همه متخصصان آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان، خصوصاً مدرسان گرامی ایرانی و خارجی، استقبال می‌کنند.

رضامراد صحرائی

سرپرست گروه مؤلفان

عضو هیئت علمی دانشگاه علامه طباطبائی